

# Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, June 26, 2022 / Dimanche, 26 juin, 2022

3<sup>rd</sup> after Pentecost 3 / 3<sup>e</sup> après la Pentecôte

## Prelude

♪ **Come and find the quiet centre:**  
*What is quiet? Quiet is the counter-balance to music. As strange as it seems, in organ music silence is used to create an accent. You can't get louder simply by pushing the keys harder, as on a piano. By using silence, one is able to make the organ dance.*

*In our lives we also have quiet and action. Some of us lead very busy lives and a few minutes of silence can be very welcome. Might I suggest that before worship is a great time for silence. Not only do we listen to God, but we can also listen to ourselves. We all need to socialize, but I suggest the best time for that is after the service.*

*Leslie Young*

## Prélude

**Se recueillir en silence :** *C'est quoi le calme ? Le silence contrebalance la musique. Aussi étrange que cela puisse paraître, dans la musique d'orgue, le silence est utilisé pour créer un accent. Contrairement au piano, ce n'est pas en tapant plus fort sur les touches que la musique sera plus forte. En jouant avec le silence, l'on arrive à faire danser l'orgue.*

*Nos vies sont faites de calme et d'action. Certains parmi nous qui menons une vie effrénée apprécierons quelques minutes de silence. Puis-je suggérer que l'instant juste avant le culte se prête à un bon moment de silence ? Nous prêterions l'oreille à Dieu, ainsi qu'à notre fort intérieur. Notre besoin de socialiser est unanime, mais je suggère qu'il est mieux de le faire après le culte.*

*Leslie Young*

## **Greetings & Welcome**

### **Gathering Song**      VU 381

Spirit of Life, come unto me.  
Sing in my heart all the stirrings of  
    compassion.  
Blow in the wind, rise in the sea;  
move in the hand, giving life the  
    shape of justice.  
Roots hold me close; wings set me  
    free;  
Spirit of Life, come to me, come to  
    me.

## **Acknowledgement of the land**

For thousands of years, First Nations peoples have walked on this land; their relationship with creation is at the centre of their lives and spirituality. At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional unceded territory of the Abenaki and acknowledge their stewardship of the land throughout the ages.

As we strive to better educate ourselves and work towards reconciliation, we commit to live with respect on this land, and live in peace and friendship with its peoples.

## **Accueil & salutations**

### **Chant de rassemblement**

Des millénaires durant, les peuples des Premières Nations ont marché sur cette terre; leur relation avec la création est au centre de leur vie et de leur spiritualité. À Plymouth-Trinity, nous nous rassemblons sur le territoire traditionnel non cédé des Abénaquis et nous reconnaissons leurs soins à la terre, depuis des temps immémoriaux.

Nous nous efforcerons à mieux nous éduquer ainsi qu'à œuvrer pour la réconciliation ; nous nous engageons aussi à vivre avec respect sur cette terre et à vivre dans la paix et l'amitié avec les êtres qui l'habitent.

## Call to worship

Voices of truth come to us,  
voices from ancient people of faith,  
voices from the history of the church,  
voices of the followers of Jesus in  
every part of the world today.

Each voice witnesses in its own way,  
opening to us one perspective on the  
reality of God at work through Jesus  
Christ.

As we come to worship, may our  
voices be joined with theirs, in one  
great chorus of praise to the Holy  
One!

Let us worship God.

*- Rod Sykes, Calgary, Alta, Gathering,  
inspired by Hebrews 12:1-2*

## Opening Hymn VU 385

Spirit divine, attend our prayers

v1) Spirit divine, attend our prayers,  
and make this house your home;  
descend with all your gracious  
powers:

O come, great Spirit, come!

v2) Come as the light; to us reveal  
our emptiness and woe;  
and lead us in those paths of life  
where all the righteous go.

v3) Come as the wind, sweep clean  
away  
what dead within us lied,  
and search and freshen all our souls  
with living energies.

## Appel à l'adoration

Les échos de voix véridiques nous  
parviennent, les voix de ces fidèles  
d'autrefois, les voix qui ont retenti au  
long de l'histoire de l'Église, les voix  
des disciples de Jésus, aujourd'hui,  
aux quatre coins du monde.

Chacune de ces voix porte témoi-  
gnage à sa façon, nous dévoile une  
perspective unique sur l'œuvre de  
Dieu, en Jésus Christ.

Nous nous rassemblons pour le culte  
et joignons nos voix aux leurs, lançant  
un grand chant de louange au Dieu  
Saint!

*- traduction et adaptation : D. Fortin/ MiF*

## Cantique VU 386

Ô Saint-Esprit, Esprit d'amour

v1) O Saint-Esprit, Esprit d'amour,  
don du Père et du Fils,  
fais briller chacun de nos jours  
de la splendeur du Christ.

v2) Viens affermir sa vérité  
dans nos coeurs inconstants;  
viens offrir à sa royauté  
notre vie qu'il attend.

v3) Accorde-nous la soif de toi  
et l'eau qui l'assouvit;  
donne courage en nos combats  
et lumière en la nuit.

v4) Come as the fire and purge our hearts  
like sacrificial flame;  
let our whole life an offering be  
to our Redeemer's name.

v5) Spirit divine, attend our prayers:  
make a lost world your home;  
descend with all your gracious  
powers:  
O come, great Spirit, come!

### **Opening Prayer**

All-encompassing God, you who called creation out of chaos. You breathed the sacred word Ruah (breath, Spirit) and life came into being. Your magnificence is a Holy Mystery that we are too human to be able to comprehend. We give thanks for that which is beyond our comprehension. It allows us to dream and imagine.

We give all praise and glory to you, Most Holy, for holding us in all the seasons of our days, to love, and to cherish, in this life, and in everlasting life. We are in awe of our covenanted love and journey with you. Amen.

*- Rev. Nancy Best, Ottawa, Ontario*

### **Life of the Community**

v4) Inspire-nous, quand nous prions,  
pour prier comme il faut;  
inspire-nous, quand nous parlons,  
un amour sans défaut.

v5) Baptise-nous et nous bénis  
par ta force et ton feu,  
et fais de nous un peuple uni  
qui flambe aux mains de Dieu.

### **Prière d'Ouverture**

Dieu, toi qui englobes tout, tu as sorti la création du chaos. Tu as insufflé en nous le mot sacré de « Ruwach » (souffle, Esprit) et la vie en est née. Ta magnificence est un Saint Mystère que notre condition humaine nous empêche de comprendre. Nous rendons grâce pour ce qui va au-delà de notre entendement. Cela nous permet de rêver et d'imaginer.

Nous te rendons toute louange et gloire, Oh Très Saint, pour avoir veillé sur nous tout au long des saisons que nous avons vécues, afin que nous puissions aimer et chérir, dans cette vie et dans la vie éternelle. Nous nous émerveillons de notre amour et de notre cheminement avec toi. Amen

### **Vie communautaire**

## **Illumination Prayer**

Living God, in hopeful prayer, we ask that you open our spirits, our minds, and our hearts.

We will then listen with all of our senses for your life-giving message in scripture today. Amen.

*- Kate Gregory, while at  
Belwood-Metz P.C., Belwood, Ont.*

## **Scripture reading**

*Galatians 5:1, 13-23*

For freedom Christ has set us free. Stand firm, therefore, and do not submit again to a yoke of slavery. ...

For you were called to freedom, brothers and sisters, only do not use your freedom as an opportunity for self-indulgence, but through love become enslaved to one another. For the whole law is summed up in a single commandment, "You shall love your neighbor as yourself." If, however, you bite and devour one another, take care that you are not consumed by one another.

Live by the Spirit, I say, and do not gratify the desires of the flesh. For what the flesh desires is opposed to the Spirit, and what the Spirit desires is opposed to the flesh, for these are opposed to each other, to prevent you from doing what you want.

## **Prière d'Illumination**

Dieu de vie, avec espérance nous te prions d'ouvrir nos âmes, nos esprits et nos cœurs.

Et nous accueillerons de tous nos sens ton message de vie proclamé dans l'Écriture de ce jour. Amen.

*- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF*

## **Lecture de la Bible**

*Galates 5 : 1, 13 – 23*

C'est pour que nous soyons vraiment libres que Christ nous a libéré.es. Tenez donc ferme et ne vous laissez pas remettre sous le joug de l'esclavage. ...

Vous, frères et soeurs, c'est à la liberté que vous avez été appelé.es. Seulement, que cette liberté ne donne aucune prise à la chair ! Mais, par l'amour, mettez-vous au service les uns des autres. Car la loi tout entière trouve son accomplissement en cette unique parole : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Mais, si vous vous mordez et vous dévorez les uns les autres, prenez garde : vous allez vous détruire les uns les autres. Ecoutez-moi : marchez sous l'impulsion de l'Esprit et vous n'accomplirez plus ce que la chair désire. Car la chair, en ses désirs, s'oppose à l'Esprit – et l'Esprit à la chair ; entre eux, c'est l'antagonisme – pour que, ce que vous voulez faire, vous ne le fassiez pas.

But if you are led by the Spirit, you are not subject to the law.

Now the works of the flesh are obvious: sexual immorality, impurity, debauchery, idolatry, sorcery, enmities, strife, jealousy, anger, quarrels, dissensions, factions, envy, drunkenness, carousing, and things like these. I am warning you, as I warned you before: those who do such things will not inherit the kingdom of God.

By contrast, the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, generosity, faithfulness, gentleness, and self-control. There is no law against such things.

Mais si vous êtes conduit.es par l'Esprit, vous n'êtes plus soumis.es à la loi. On les connaît, les œuvres de la chair : libertinage, impureté, débauche, idolâtrie, magie, haines, discorde, jalousie, emportements, rivalités, dissensions, factions, envie, beuveries, ripailles et autres choses semblables ; leurs auteur.es, je vous en préviens, comme je l'ai déjà dit, n'hériteront pas du Royaume de Dieu.

Mais voici le fruit de l'Esprit : amour, joie, paix, patience, bonté, bienveillance, foi, douceur, maîtrise de soi ; contre de telles choses, il n'y a pas de loi.

## **Hymn** **VU 376** **Spirit of the living God**

v1) Spirit of the living God,  
fall afresh on me.  
Spirit of the living God,  
fall afresh on me.  
Melt me, mould me, fill me, use me.  
Spirit of the living God,  
fall afresh on me.

v2) Spirit of the living God,  
move among us all;  
make us one in heart and mind,  
make us one in love:  
humble, caring, selfless, sharing.  
Spirit of the living God,  
fill our lives with love!

## **Children's Time**

**Message : Sanctifying the ties  
that bind us**

### **Hymn**

v1) Souffle du Dieu vivant,  
anime tout en moi ;  
que ton amour me rende aimant,  
servant ainsi que toi.

v2) Souffle du Dieu vivant,  
viens purifier ma foi ;  
que ce soit ton vouloir puissant  
qui s'accomplisse en moi.

### **Offering**

#### **Prayers of the People**

Tender and loving Creator, we are all part of the delicate web of life. When one thread is plucked, the ripples are widely felt, stronger closer to the epicentre, still felt toward the outer reaches. May the uncertainties and concerns we hold close to our hearts be gentled by the love we have of you, and the support of each other.

## **Pour les enfants**

**Message : Sanctifier ces liens  
qui nous unissent**

### **Cantique**

**NVU 49**

Souffle du Dieu vivant

v3) Souffle du Dieu vivant,  
mets ton feu dans mon cœur ;  
que tout en moi soit rayonnant  
de ton éclat, Seigneur.

v4) Souffle du Dieu vivant,  
écarte enfin la mort ;  
que pour jamais, dès maintenant,  
j'appartienne au Dieu fort.

### **Offrande**

#### **Intercession**

Créateur, tendre et aimant, nous sommes partie intégrante de cette toile d'araignée fragile si sensible qu'est la vie. Lorsqu'un fil en est enlevé, les vibrations en sont ressenties sur son ensemble, plus fortes près de l'épicentre, moins vers sur les marges, mais toujours ressenties. Nous prions pour que les incertitudes et les préoccupations qui nous tiennent à cœur soient adoucies par l'amour que nous avons pour toi et par notre soutien mutuel.

You know the longing of our hearts for a just society for all of your beloved children. When we are cut, we bleed the same colour. When we donate blood, it provides the same life-giving sustaining gift with no knowledge of race; it does not exist in that little clear bag.

We don't understand the conflicts and hatred rampant, which aren't new; have they always existed? We pray for people living in troubled places, for refugees needing homes and relocation, for people without safe drinking water.

Rabboni Jesus, may your teachings lead us all to speak the same language of loving you, ourselves, and our neighbours. Gentle people's harsh feelings and opinions. Restore our gratitude and refresh our faith. Grant us dreams of unity and harmony. May your light and love encircle and envelope us all as we rest in the promise of your goodness. Living Spirit, we are all relations in your family. We give thanks for our blessings. Amen.

*- Rev. Nancy Best, Ottawa, Ontario*

Tu connais le désir de nos cœurs pour une société plus juste pour l'ensemble de tes enfants chéris. Nous saignons de la même couleur quand nous nous coupons. Lorsque nous donnons du sang, il fournit le même don de soutien vital sans aucune différence de "race" ; la "race" n'existe pas dans le petit sac transparent.

Nous ne comprenons pas ces conflits et cette haine qui sévissent aujourd'hui et qui datent de si longtemps ; ont-ils même toujours existé ? Nous prions pour les personnes vivant dans des endroits troublés, pour les personnes réfugiées ayant besoin de se loger et pour les personnes sans eau potable.

Rabouni Jésus, puissent tes enseignements nous amener tout le monde que nous sommes à parler le même langage d'amour pour toi, nous mêmes et nos voisins. Nous te prions de radoucir nos cœurs et d'édulcorer notre endurcissement. Nous te prions de rétablir notre gratitude et de renouveler notre foi. Accorde-nous de rêver d'unité et d'harmonie. Nous nous reposons sur la promesse de ta grâce, qu'elle nous embrasse et nous enveloppe. Esprit de Vie, nous sommes les liens de ta famille nous unissent dans notre entièreté. Nous rendons grâce pour nos bénédictions. Amen.



## The Lord's Prayer

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name, thy kingdom  
come, thy will be done, on earth as  
it is in heaven. Give us this day our  
daily bread,  
And forgive us our trespasses, as we  
forgive those who trespass against  
us.**

**And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil: For thine is  
the kingdom, the power, and the  
glory forever and ever. Amen.**

## Hymn

VU 238

How great thou art

*v1)* O Lord, my God, when I in  
awesome wonder  
consider all the works thy hands hath  
made,  
I see the stars, I hear the mighty  
thunder,  
thy power throughout the universe  
displayed.

### *Refrain:*

*Then sings my soul, my Saviour God,  
to thee,*

*How great thou art! How great thou  
art!*

*Then sings my soul, my Saviour God,  
to thee,*

*How great thou art! How great thou  
art!*

## Le Notre Père

**Notre Père qui es aux cieux, que ton  
nom soit sanctifié, que ton règne  
vienne, que ta volonté soit faite sur  
la terre comme au ciel. Donne-nous  
aujourd'hui notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses comme  
nous pardonnons aussi à ceux qui  
nous ont offensés.**

**Et ne nous soumetts pas à la  
tentation, mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent le  
règne, la puissance et la gloire, aux  
siècles des siècles. Amen.**

## Cantique

VU 238a

Dieu Tout-Puissant

*v1)* Dieu tout-puissant, quand mon  
cœur considère  
tout l'univers créer par ton pouvoir,  
le ciel d'azur, les éclairs, le tonnerre,  
Le matin clair ou les ombres du soir.

### *Refrain*

*De tout mon être alors s'élève un  
chant :*

*Dieu tout-puissant, que tu es grand!*

*De tout mon être alors s'élève un  
chant :*

*Dieu tout-puissant, comme que tu es  
grand!*

v2) When through the woods and  
forest glades I wander,  
and hear the birds sing sweetly in the  
trees;  
when I look down from lofty  
mountain grandeur  
and hear the brook and feel the gentle  
breeze.

*Refrain*

*Then sings my soul, my Saviour God,  
to thee,*

*How great thou art! How great thou  
art!*

*Then sings my soul, my Saviour God,  
to thee,*

*How great thou art! How great thou  
art!*

v3) But when I think that God, his  
Son not sparing,  
sent him to die, I scarce can take it in,  
that on the cross my burden gladly  
bearing,  
he bled and died to take away my sin;

*Refrain*

v4) When Christ shall come with  
shout of acclamation  
and take me home, what joy shall fill  
my heart!  
Then I shall bow in humble adoration  
and there proclaim, "My God, how  
great thou art!"

*Refrain*

v2) Quand par les bois, ou la forêt  
profonde  
j'erre et m'entends tous les oiseaux  
chanter ;  
quand sur les monts, la source avec  
son onde  
livre au zéphyr son chant doux et  
léger...

*Refrain*

*De tout mon être alors s'élève un  
chant :*

*Dieu tout-puissant, que tu es grand!*

*De tout mon être alors s'élève un  
chant :*

*Dieu tout-puissant, comme que tu es  
grand!*

v3) Mais quand je songe au sublime  
mystère,  
qu'un Dieu si grand a pu penser à moi,  
que son cher fils est devenu mon frère  
et que je suis l'héritier du grand roi,

*Refrain*

v4) Quand mon sauveur éclatant de  
lumière  
se lèvera de son trône éternel,  
et que, laissant les douleurs de la  
terre,  
je pourrai voir les splendeurs de son  
ciel,

*Refrain*

## **Benediction**

### **Final Chorale**

Siyahamba

v1) Siyahamb' ekukhanyen

KwenKhos (4x)

Siyahamba, Siyahamba,

Siyahamb'ekukhanyen kwenkos.

v2) We are marching in the light of

God (4x)

We are marching, we are marching

We are marching in the light of God.

### **Postlude**

## **Bénédition**

v3) Nous marchons à la lumière de

Dieu (4x)

Nous marchons, nous marchons,

Nous marchons à la lumière de Dieu!

### **Postlude**

Zoom hosts: Connect to Plymouth-Trinity's usual Zoom Internet address and telephone numbers for today's service. Our on-site Zoom technician is Benjamin Ryan.

\* The Rev. Nancy Best writes from Ottawa, Ontario, and has Mohawk heritage. Nancy is ordained clergy in The United Church of Canada and is a member of the National Indigenous Spiritual Gathering Planning Team. She is interested in the work of the Truth and Reconciliation Commission of Canada and social justice issues. Nancy has travelled to Palestine and Israel with The United Church of Canada to observe conditions firsthand. Nancy's writings have been published in several places.

La pasteure Nancy Best écrit d'Ottawa, Ontario ; elle est Mohawk d'héritage. Nancy est ordonnée dans l'Église Unie du Canada et membre de l'équipe de planification du Rassemblement spirituel national autochtone. Elle a un intérêt dans le travail de la Commission Vérité et Réconciliation du Canada et dans les questions de justice sociale. Nancy s'est rendue en Palestine et en Israël avec l'Église Unie du Canada pour y observer de première main la situation. Les écrits de Nancy ont été publiés à plusieurs endroits.

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Lecture : Marie Hayes & Andrew Brown \*

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Readers: Andrew Brown & Marie Hayes

### **Église Unie Plymouth-Trinity United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7  
[www.PlymouthTrinityChurch.org](http://www.PlymouthTrinityChurch.org)  
[www.facebook.com/PlymTrin](http://www.facebook.com/PlymTrin)

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho  
819-346-8743

[SVDansokho.PTucc@gmail.com](mailto:SVDansokho.PTucc@gmail.com)

Organist/e: Leslie Young

[LeslieMartinYoung@gmail.com](mailto:LeslieMartinYoung@gmail.com)

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

[JEby@ubishops.ca](mailto:JEby@ubishops.ca)

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373  
[PlymouthTrinityChurch@gmail.com](mailto:PlymouthTrinityChurch@gmail.com)

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi